Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A po tych usłyszałem głos tłumu wielkiego wielki w niebie mówiących alleluja zbawienie i chwała i szacunek i moc Pana Boga naszego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem\* usłyszałem jakby donośny głos\*\* licznego tłumu\*\*\* w niebie – mówiących: Alleluja!\*\*\*\* \*\*\*\*\* Zbawienie\*\*\*\*\*\* i chwała,\*\*\*\*\*\*\* i moc\*\*\*\*\*\*\*\* (należy do) naszego Boga,[\*I h i I f : Uczta Baranka odbędzie się w niebie. Wynika z tego, że pochwycenie Kościoła nastąpi przed Harmagedonem (zob. 730 14:1-5, 12-15) i przed osądzeniem Babilonu (zob. 730 14:8).][\*\*300 51:48][\*\*\*730 7:9; 730 19:6][\*\*\*\*Alleluja, ἁλληλουϊά, הַלְלּו־יָּה , czyli: Chwalcie JHWH!][\*\*\*\*\*730 19:3][\*\*\*\*\*\*730 7:10; 730 12:10][\*\*\*\*\*\*\*520 16:27; 730 4:11][\*\*\*\*\*\*\*\*130 29:12] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Po tych usłyszałem jakby głos wielki tłumu licznego w niebie, mówiących: Alleluja! Wybawienie i chwała i moc Boga naszego,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A po tych usłyszałem głos tłumu wielkiego wielki w niebie mówiących alleluja zbawienie i chwała i szacunek i moc Pana Boga naszego |